3. Regiocamp vom 13.-15.09.2025 in Olbersdorf (DE)	3. Regiocamp od 13. do 15.09.2025 v Olbersdorfu (DE)
Am 12.09.2025 trafen sich junge Sportlerinnen und Sportler des SK Ski Janov-Bedřichov und des Bertsdorfer SV, um über das Wochenende ihr zweites vom Outdoorland organisiertes Sommertrainingscamp für Skilangläufer im Olbersdorfer Finnhüttenlager durchzuführen.	Dne 12. září 2025 se mladí sportovci ze SK Ski Janov-Bedřichov a Bertsdorfer SV sešli v olbersdorfském chatovém kempu, kde o víkendu proběhl jejich druhý společný letní tréninkový tábor pro běžce na lyžích, pořádaný spolkem Outdoorland.
Nach dem Bezug der Finnhütten startete das Camp noch am Freitagabend mit der ersten Trainingseinheit. Dazu ging es im lockeren Dauerlauf gut 500 m zum Olbersdorfer Sportzentrum, wo auf dem Platz bereits mehrere Stationen aufgebaut waren. An diesen wurden Koordination und Schnelligkeit gefordert, beides wichtige Voraussetzungen, um einen Outdoor-Ausdauersport, wie Skilanglauf, erfolgreich zu absolvieren. Nach dem Stationsbetrieb standen dann noch Intervallläufe an, bevor es im lockeren Laufschritt zurück ins Camp ging. Nach der obligatorischen Dehnung gab mit Gulasch und Knödeln ein Wohlfühlessen für alle Freunde tschechischer Küche.	Kemp odstartoval hned v pátek večer po příjezdu do tábora. Sportovci se společně vydali na lehký 500metrový běh do olbersdorfského sportovního centra, kde už na hřišti čekala pestrá sestava tréninkových stanovišť. Úkolem bylo prověřit koordinaci a rychlost – dovednosti, které jsou pro běžce na lyžích naprosto klíčové. Po zábavném střídání stanovišť přišly na řadu svižné intervalové běhy. Nabitý program vyvrcholil návratem do tábora, kde po povinném protažení čekala sportovce zasloužená odměna: voňavý guláš s knedlíky, který potěšil každého milovníka české kuchyně.
Am Samstag startete der Tag mit einem kräftigen Frühstück und das sollten wir auch benötigen. Vom Finnhüttenlager	Sobotní program odstartovala vydatná snídaně, která byla nutným základem pro náročný tréninkový den. Z tábora chat se

ging es – diesmal mit Stöcken - direkt in den Wald und erst einmal im lockeren Laufschritt zum Bahnhof Bertsdorf. Nach einer ordentlichen Erwärmung auf dem Bahnhof ging es über den Hungerbrunnen, die Katzenkerbe, den Pferdeberg und die Marienhütte zum kleinen Stern. Dabei im Gepäck Bergintervalle, Anstiegssprints und Treppenläufe.	sportovci vydali s hůlkami přímo do lesa. Úvod patřil volnému rozběhu směrem k nádraží Bertsdorf, kde proběhlo důkladné zahřátí. Následovala trasa vedoucí přes Hladomornu (Hungerbrunnen), Kočičí zářez (Katzenkerbe), Koňský vrch (Pferdeberg) a Mariánskou chatu (Marienhütte) až k Malé Hvězdě (Kleiner Stern). Trénink nebyl jen o běhu – běžci si cestou odpracovali také intervaly v horském terénu, rychlé sprinty do kopce i výběhy po schodech, které otestovaly kondici i vůli účastníků.
Am kleinen Stern angekommen, gab es eine kleine Pause. Während die Großen noch eine Extraschleife Richtung Jonsberg drehten, hatten die jüngeren Jahrgänge Platz und Zeit, um einige Freiluftspiele zu absolvieren. Wieder alle zusammen, ging es dann über den Thomasweg, Hausgrund und Ritterschlucht nach Oybin und dort zum Bahnhof. Bei unserer Ankunft war die Bahnhofshalle schon für uns gedeckt. Endlich etwas Zeit zur Regeneration und natürlich zur Stärkung. Der Klassiker Nudeln-Bolognese ließ alle kräftig zugreifen. Danach noch ein Eis und die Vorfreude, den Heimweg mit der Zittauer Schmalspurbahn antreten zu können. Natürlich wären wir keine Sportler, wenn	Po příjezdu k Malé hvězdě jsme si dali krátkou pauzu. Starší ročníky si ještě daly jeden extra okruh směrem k Jonsbergu, zatímco mladší měli čas a prostor si na čerstvém vzduchu zahrát několik her. Když jsme se znovu sešli, vyrazili jsme po Thomasově cestě kolem Hausgrund a Ritterschlucht směrem k Oybinu a pak k nádraží. Tam už pro nás bylo prostřeno v nádražní hale – ideální místo na chvíli odpočinku a doplnění sil. Klasika ve formě těstovin s boloňskou omáčkou všechny nalákala na pořádnou porci. Po jídle přišla na řadu zmrzlina a radost z blížící se cesty do tábora žitavskou úzkokolejkou. Jako praví sportovci jsme si ale nevybrali tu jednodušší trasu. Místo seběhnutí zpátky do tábora z nádraží Bertsdorf jsme jeli o

wir den leichten Weg wählen würden, also vom Bahnhof Bertsdorf quasi zurück ins Camp zu „rollen“. Also ging es eine Station weiter und vom Bahnhof Olbersdorf Oberdorf war es zumindest ein leichter Anstieg auf einem etwas längeren Weg.	zastávku dál – z nádraží Olbersdorf - Oberdorf nás čekal mírný kopec po trochu delší cestě.
Zurück im Finnhüttenlager gab es Vesper und noch etwas Zeit, um sich auszuruhen. Denn am Nachmittag sollte noch ein Duathlon im benachbarten Erlebnisbad stattfinden und die Möglichkeit bestehen, das Erlebnisbad zu nutzen. Deshalb hofften alle, dass die Sonne noch etwas durchhält und die am Horizont aufziehenden Wolken nur langsam näherkommen. Beim Duathlon ging es darum je nach Alter 50 oder 100 m zu schwimmen und dann 500 bzw. 1.000 m im Laufschritt um das Bad zu meistern. Es ging ja um nichts, oder? Trotzdem wurde um jeden Platz und gegen sich selbst gekämpft. Danach machte aber das Rutschen für die Kinder oder das lockere Ausschwimmen für die Trainer umso mehr Spaß. An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei der Gemeinde Olbersdorf bedanken, die es uns trotz des Saisonendes des Bades ermöglichte, die Anlage zu nutzen.	Po návratu do tábora na všechny čekalo osvěžující občerstvení a chvilka. Odpoledne totiž patřilo duatlonu v sousedním aquaparku, kde navíc měli účastníci možnost si užít vodní radovánky. Všichni napjatě doufali, že slunce ještě chvíli vydrží, protože mraky na obzoru pomalu přicházely. Duatlon byl rozdělený podle věku – plavalo se 50 nebo 100 metrů a poté následoval běh kolem bazénu na 500 či 1 000 metrů. Přestože šlo hlavně o zábavu, v závodění se bojovalo o každé místo, hlavně proti vlastnímu limitu. Po skončení závodů děti nadšeně sjížděly skluzavky, zatímco trenéři relaxovali u volného plavání. Velké poděkování patří obci Olbersdorf, která nám i navzdory konci sezóny umožnila aquapark využít, což celé odpoledne udělalo ještě příjemnějším.

Kein Wunder, dass am Abend die Speicher wieder aufzufüllen waren. Das geht doch am Besten vom Grill und am Lagerfeuer. Dazu noch einige Rundern Verstecker spielen, was in der Anlage bei einsetzender Dunkelheit besonders anstrengend für den war, der suchen musste.	Není divu, že večer si všichni museli zase doplnit energii. Nic nepřekoná grilované dobroty u táboráku, které měly své nezaměnitelné kouzlo. K tomu si děti zahrály několik kol schovávané, což v areálu za stmívajícího se tmy bylo pro hledající obzvlášť náročné a napínavé.
Der Sonntag kam dann ohne Sonne daher und regnete mal mehr oder weniger vor sich hin. Dennoch setzten wir nach Bertsdorf über, um am Seidelsberg, dem Hausberg des Bertsdorfer SV, die Crosslaufstrecken auszuprobieren. Die Jüngeren wurden gefahren, die Größeren kamen schnelleren Fußes auch ans Ziel. Dort angekommen, hatten sich auch alle an das Wetter gewöhnt und gaben noch einmal zwei Stunden alles.	Neděle přišla bez slunce a s občasným deštěm, ale i přesto jsme se přesunuli do Bertsdorfu. Na Seidelsbergu, domovském vrchu bertsdorfského klubu, jsme si vyzkoušeli trasy pro krosový běh. Mladší sportovce odvezla auta, zatímco starší rychle zamířili k cíli. Po příchodu si všichni zvykli na počasí a další dvě hodiny ze sebe vydali maximum.
Zurück ins Camp ging es dann für alle mit dem Auto und was soll ich sagen, es war eine sehr stille Rückfahrt. Wo sonst geschnattert und gesungen wird, war erschöpfte Ruhe eingekehrt.	Zpátky do tábora jsme se všichni vrátili autem a byla to opravdu tichá jízda. Na místě běžného povídání a zpěvu tentokrát panovalo příjemné vyčerpání a klidné ticho.
Abgerundet wurde das Camp mit einem zünftigen Mittagessen, Doch bevor es Schnitzel mit Nudeln gab, mussten die Finnhütten noch geräumt werden.	Tábor byl slavnostně zakončen vydatným obědem. Než ale mohly na stůl přijít lahodné řízy a těstoviny, museli jsme nejdříve uklidit chatky.

Wieder gestärkt, kamen wir noch zu einer kleinen Auswertung zusammen. An deren Ende gab es für alle Campteilnehmer noch ein kleines Erinnerungsgeschenk und den Wunsch, das Ganze im nächsten Jahr zu wiederholen, um auch als Vereine durch die gemeinsamen Termine weiter zusammenzuwachsen.	Po obědě proběhlo krátké vyhodnocení, při němž každý účastník dostal malý upomínkový dárek. Společně jsme si slíbili, že příští rok tábor rádi zopakujeme a ještě více prohloubíme spolupráci našich oddílů.
Neben den Trainern und Betreuern waren maßgeblich am Gelingen beteiligt: • **Outdoorland e. V.** für die Organisation und Betreuung des Sommercamps, die Förderantragstellung bei der Euroregion Neiße, die finanzielle Abwicklung und das Erinnerungsgeschenk • **Naturparkfleischerei Andreas Wagner** für die kulinarische Betreuung während des gesamten Camps, auch am Bahnhof Oybin • **Ski Janov-Bedřichov und Bertsdorfer SV** für die Ausgestaltung der Trainingseinheiten • **Annett Hummel und Antje Machur**, die den Speiseraum und die Küche im Finnhüttenlager wieder reibungslos im Griff hatten • und natürlich der **Skiverband Sachsen**, als mein Arbeitgeber.	Na úspěchu této akce se kromě trenérů a organizátorů významně podíleli: • Outdoorland e. V. za organizaci a péči o letní tábor, podání žádosti o dotaci u Euroregionu Nisa, starost o finance a dárek na památku • **Přírodní park řeznictví Andreas Wagner** za kulinářskou péči během celého tábora, také na nádraží v Oybině • **Lyžařské oddíly Janov-Bedřichov a Bertsdorfer SV** za přípravu tréninkových jednotek • **Annett Hummel a Antje Machur**, které měly opět pod kontrolou jídelnu a kuchyni táboře • a samozřejmě **Saský lyžařský svaz**, jako můj zaměstnavatel.

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Sponsoren SVS:

Vielen Dank an alle, die sich an der Organisation beteiligt haben und dazu beigetragen haben, dass dieses Wochenende ein Erfolg wurde.	Děkuji všem, kteří se podíleli na organizaci a přispěli k tomu, že tento víkend byl úspěšný.

Ronny Schneider
Regionaltrainer Oberlausitz Ski/Langlauf / Regionální trenér Horní Lužice (lyže/běh na lyžích)

Anhang / Příloha:

- Fotos aus dem Camp / Fotografie z tábora

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg
Kofinanziert von der Europäischen Union
Spolufinancováno Evropskou unií
Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

EUROREGION neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen.
ziener
E.INFRA
4initia
BÜNDNIS SPORT Mobilität auf den Punkt.
DSV DEUTSCHER SKIVERBAND

Sommertrainingscamp 2025 Olbersdorf

Bertsdorfer Sportverein e.V. Abteilung Ski

Outdoorland
OUTDOORLAND.EU

Vielseitigkeit und Abwechslung bot das Sommertrainingscamp ganz gleich ob im Sportzentrum, im Freibad oder im Gebirge – Spaß inklusive / Letní tréninkový kemp nabízel všestrannost a rozmanitost, ať už ve sportovním centru, v koupališti nebo na horách – zábava zaručena.

Sommertrainingscamp 2025 Olbersdorf

JANOV - BEDŘICHOV
SK SKI
JANOV - BEDŘICHOV

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg
Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

EUROREGION
neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS
Die Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

ziener

E.INFRA

4initia

BÜNDNIS SPORT
Mobilität auf den Punkt.

DSV
DEUTSCHER SKIVERBAND

Sommertrainingscamp 2025 Olbersdorf

Bertsdorfer Sportverein e.V. Abteilung Ski

Outdoorland
OUTDOORLAND.EU

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg
Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií
Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

EUROREGION
neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS
Die Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

ziener

E.INFRA

4initia

BÜNDNIS SPORT
Mobilität auf den Punkt.

DSV
DEUTSCHER SKIVERBAND

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Sponsoren SVS:

Sommertrainingscamp 2025 Olbersdorf

Bertsdorfer Sportverein e.V. Abteilung Ski

Outdoorland
OUTDOORLAND.EU

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg

Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

EUROREGION
neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS
Die Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

ziener

E.INFRA

4initia

BÜNDNIS SPORT
Mobilität auf den Punkt.

DSV
DEUTSCHER SKIVERBAND

Sommertrainingscamp 2025 Olbersdorf

Bertsdorfer Sportverein e.V. Abteilung Ski

Outdoorland
OUTDOORLAND.EU

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg
Kofinanziert von der Europäischen Union
Spolufinancováno Evropskou unií
Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

EUROREGION neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen.
ziener
E.INFRA
4initia
BÜNDNIS SPORT Mobilität auf den Punkt.
DSV DEUTSCHER SKIVERBAND

RESERVIERT
für: Bertsdorfer Sportverein
35 Pers.

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Sponsoren SVS:

Sommertrainingscamp 2025 Olbersdorf

Bertsdorfer Sportverein e.V. Abteilung Ski

Outdoorland
OUTDOORLAND.EU

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg
Kofinanziert von der Europäischen Union
Spolufinancováno Evropskou unií
Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

EUROREGION neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen.
ziener
E.INFRA
4initia
BÜNDNIS SPORT Mobilität auf den Punkt.
DSV DEUTSCHER SKIVERBAND

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Sponsoren SVS:

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Interreg
Kofinanziert von der Europäischen Union
Spolufinancováno Evropskou unií
Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

EUROREGION neisse–nisa–nysa

Sponsoren SVS:

AOK PLUS Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen. ziener E.INFRA 4initia BÜNDNIS SPORT Mobilität auf den Punkt. DSV DEUTSCHER SKIVERBAND

Sponsoren/Förderer Regionalcamp:

Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Sponsoren SVS: